

<https://info.nodo50.org/Joe-Strummer-The-Mescaleros.html>



Joe Strummer & The Mescaleros - Redemption Song

- Multimedia - Videos -



Publication date: Jueves 29 de octubre de 2009

Copyright © Nodo50 - Todos derechos reservados

Hoy os traemos a este espacio la versión de "Redemption song" (de Bob Marley) grabada en el año 2002 por Joe Strummer & The Mescaleros e incluida en su álbum póstumo, "Streetcore", aparecido en 2003.

<https://info.nodo50.org/local/cache-vignettes/L52xH52/flv-2a49b.png> **Joe Strummer & The Mescaleros - Redemption Song.flv**

El tema original fue compuesto por Bob Marley en el año 1979 e incluido en el LP "Uprising", el último lanzado por Bob Marley & The Wailers antes de la muerte de Marley. Se trata de un tema algo distinto a lo que solía hacer musicalmente (acústico, en solitario, y con un cierto deje folclórico), pero que expresa ideales del movimiento rastafari y promueve la liberación de la gente de sus propias imposiciones mentales.

Curiosamente, y fijándonos ahora en la versión que os ofrecemos, es una canción que retrata bien también a Joe Strummer (como sabéis, ex vocalista y guitarrista de los imprescindibles The Clash), lo que queda bastante claro en el personalísimo "speech" previo a la canción: "...la gente puede cambiarlo todo en el mundo, y eso significa todo lo que quieran...". Posteriormente, Joe grabaría también una versión de este mismo tema a pachas con Johnny Cash.

Joe Strummer falleció el 22 de diciembre de 2002 a causa de una falla cardíaca congénita no diagnosticada. Tenía 50 años. Sirva este vídeo como pequeño homenaje a alguien que nos ha proporcionado a muchos una banda sonora para nuestras vidas. Una banda sonora cuyas letras van bastante más allá del "yo-te-amo-tú-me-amas-qué-bonito-es-todo".

Y qué más... En fin, "Redemption song" se ha convertido casi en un "standard" en los "grupos del rollo" (del rollo desobediente, reivindicativo...), habiéndose grabado multitud de versiones, entre las que podríamos destacar, por ejemplo, la de los Indaptats, en catalán ("Cançons lliures").

Aquí os dejamos la letra, y su traducción al castellano:

REDEMPTION SONG

Old pirates yes they rob I
Sold I to the merchant ships
Minutes after they took I
From the bottomless pit
But my hand was made strong
By the hand of the almighty
We forward in this
generation triumphantly

Won't you help to sing
These songs of freedom
Cause all I ever had
Redemption songs
Redemption songs

Emancipate yourselves

from mental slavery
None but ourselves can free our minds
Have no fear for atomic energy
Cause none of them can stop the time
How long shall they kill our prophets
While we stand aside and look
Some say it's just a part of it
We've got to fulfill the book

So won't you help to sing
These songs of freedom
Cause all I ever had
Redemption songs
Redemption songs
Redemption songs

Old pirates yes they rob I
Sold I to the merchant ships
Minutes after they took I
From the bottomless pit
How long shall they kill our prophets
While we stand aside and look
Some say it's just a part of it
We've got to fulfill the book

So won't you help to sing
These songs of freedom
Cause all I ever had
These songs of freedom
Cause all I ever had
Redemption songs
These songs of freedom
These songs of freedom

CANCIÓN DE LIBERTAD

Viejos piratas me robaron
y me vendieron a algún mercader
minutos después me sacaron
del agujero más cruel.
Pero mi mano es fuerte
de la mano del Todopoderoso.
Somos una generación que avanza
por el triunfo

[Estribillo]

¿Me ayudas a cantar
estas canciones de libertad?
Es todo lo que siempre he tenido

Joe Strummer & The Mescaleros - Redemption Song

Canciones de libertad
Canciones de libertad

Liberaros de la esclavitud mental;
nadie más que nosotros puede liberar nuestras mentes.
No tengáis miedo de la energía atómica,
porque nadie puede parar el tiempo.
¿Hasta cuándo matarán a nuestros profetas
mientras nos echamos a un lado para mirar? Ooh!
Algunos dicen que es así:
tenemos que cumplir el libro.

[Estribillo]

Viejos piratas me robaron
y me vendieron a algún mercader
minutos después me sacaron
del agujero más cruel.
¿Hasta cuándo matarán a nuestros profetas
mientras nos echamos a un lado para mirar? Ooh!
Algunos dicen que es así:
tenemos que cumplir el libro.

[Estribillo]